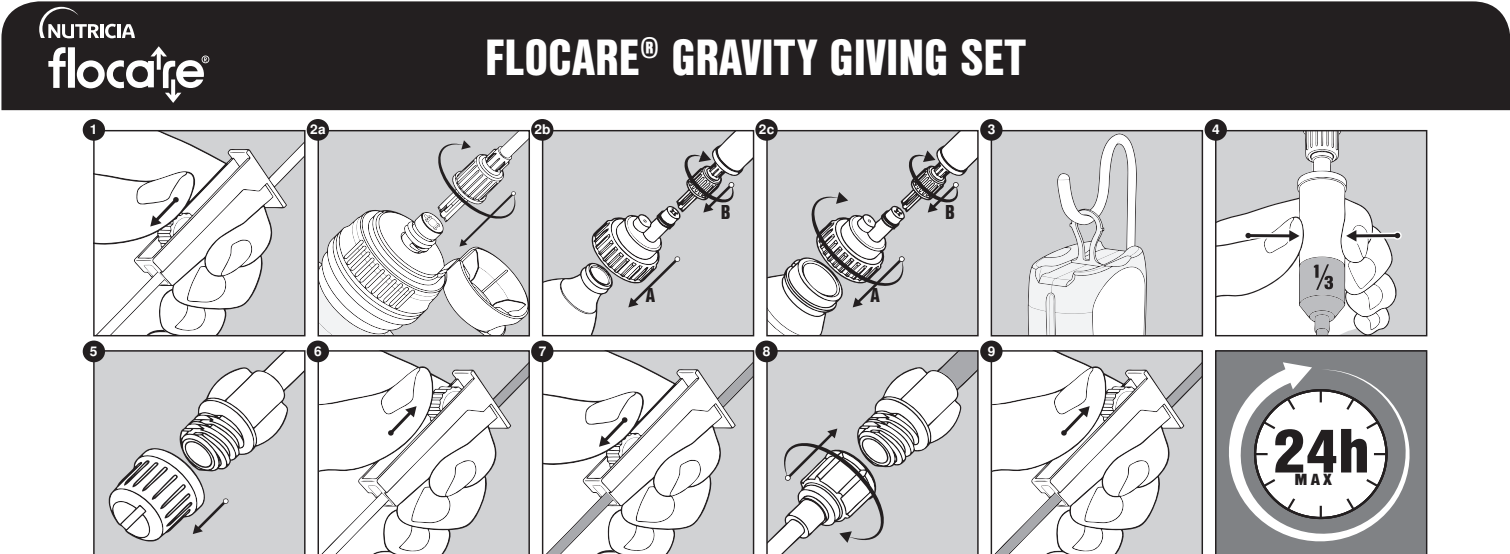




Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Instrucciones de uso / Istruzioni per l'uso / Instruções de utilização / Brugsanvisning / Bruksanvisning / Käyttöohje / Bruksanvisning / Οδηγίες Χρήσης / Kullannin Käyttö / Instrukcja używania / Návod k použití / Návod na použití / Használati utasítás / Naudojimo instrukcija / Lietošanas instrukcija / Kasutamisi juhised / تعليمات الاستخدام

EN • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Enteral giving set for gravity tube-feeding intended to deliver tube feed for patients who tolerate inconsistencies in flowrate. **WARNINGS:** For enteral use only / Choking hazard: loose parts / Single patient use only, do not use for more than 24 hours / Do not reuse as this may create a risk of infection and cause the product not to function as it should / Do not use with an enteral feeding pump / No modification of the devices is allowed. **PRECAUTIONS:** Store in a dry, clean place / Consult your healthcare professional before using the device / Notice: any serious incident that has occurred in this device is to be reported to Nutricia and the local competent authority / The giving set is only to be connected with ENFit enteral devices and enteral feeding reservoirs. **SET UP:** Close the roller clamp (1), connect the giving set to the feeding reservoir (2) and hang the feeding reservoir at approximately a meter height from the stomach (3). Gently squeeze the dripchamber until it has filled to a third full (4), remove protective cap (5), open roller clamp (6) until giving set is primed and close clamp again (7). **USE:** Connect the set to the enteral feeding tube (8). Control the speed/rate of feeding by slowly opening or closing the roller clamp (9). Every 20 drips equals about 1mL. Regularly check the feeding container to ensure the flow rate is correct. Always monitor the patient during feeding. After use, dispose of product and packaging in accordance with hospital, administrative and/or local policy.

DE • FLOCARE® SCHWERKRAFT ÜBERLEITGERÄT

Enterale Überleitgerät zur Verwendung für die enterale Ernährung per Schwerkraft. Für Patienten die Inkonsistenzen in der Flussrate tolerieren. **WARNHINWEISE:** Nur zur enteralen Verwendung / Erstickungsgefahr aufgrund von losen Kleinteilen / Nur für einen Patienten, nicht länger als 24 Stunden verwenden / Nicht zur Wiederverwendung geeignet, da dies ein Kontaminationsrisiko und/oder eine veränderte Produktleistung zur Folge haben kann / Nicht zur Verwendung mit einer enteralen Ernährungspumpe / Es dürfen keine Modifikationen am Medizinprodukt vorgenommen werden. **VORSICHTSMASSNAMEN:** An einem trockenen, sauberen Ort aufbewahren / Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an Ihr medizinisches Fachpersonal / Bitte beachten: Jedes Vorkommnis, welches im Zusammenhang mit diesem Produkt auftritt, muss an Nutricia Milupa und der örtlichen, zuständigen Behörde gemeldet werden / Das Überleitgerät darf nur mit ENFit Applikationstechnik sowie enteralen Ernährungsbehältnissen verbunden werden. **ANWENDUNG:** Schließen Sie die Rollenklemme (1). Schließen Sie nun das Überleitgerät an den Nahrungs- bzw. Flüssigkeitsbehälter an (2) und hängen Sie den Nahrungs- bzw. Flüssigkeitsbehälter mit einem Abstand von ca. 1 Meter über den Magen (3). Drücken Sie die Tropfkammer vorsichtig zusammen, bis diese zu einem Drittel gefüllt ist (4). Entfernen Sie die Schutzkappe (5) und öffnen Sie die Rollenklemme (6) bis das Überleitgerät vollständig gefüllt ist und dann schließen Sie die Rollenklemme wieder (7). Schließen Sie das Überleitgerät an die enterale Ernährungssonde (8) an. Kontrollieren Sie die Flussrate indem Sie die Rollenklemme langsam öffnen und bei Bedarf wieder schließen. (9) Dabei ergeben ca. 20 Tropfen 1 mL. Überprüfen Sie die Ernährungstherapie regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Flussrate korrekt ist und das enterale Überleitgerät normal funktioniert. Beobachten Sie den Patienten stets während der Nahrungszufuhr. Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung nach Gebrauch gemäß den Krankenhaus-, Verwaltungs- und/oder örtlichen Richtlinien.

NL • FLOCARE® ZWAARTKRACHT SET

Enteraal toedieningssysteem voor het toedienen van sondevoeding via zwaartekracht aan patiënten die wisselende toedieningssnelheden kunnen verdragen. **WAARSCHUWING:** Uitsluitend voor enteraal gebruik / Stikgevaar: losse onderdelen / Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt, niet langer dan 24 uur gebruiken / Niet hergebruiken, aangezien dit infectiegevaar kan opleveren en ertoe kan leiden dat het product niet naar behoren functioneert / Niet gebruiken met een enterale voedingspomp / De hulpmiddelen mogen niet aangepast worden. **VOORZORGSMAAATREGELEN:** Bewaar op een droge, schone plaats / Raadpleeg uw zorgverlener voordat u het hulpmiddel gebruikt / Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met dit hulpmiddel heeft voorgedaan, moet aan Nutricia en de plaatselijke bevoegde autoriteit worden gemeld / Het toedieningssysteem mag alleen aangesloten worden op enterale hulpmiddelen met ENFit connector en enterale voedingsverpakkingen. **INSTELLEN:** Sluit de rolregelklep (1), verbind het toedieningssysteem met de voedingsverpakking (2) en hang de voedingsverpakking ongeveer één meter hoger dan de maag (3). Knijp zachtjes in de druppelkamer tot deze voor een derde gevuld is (4), verwijder het afsluitdopje (5), open de rolregelklep (6) tot het toedieningssysteem helemaal gevuld is en sluit de rolregelklep weer (7). **GEbruik:** Sluit het toedieningssysteem aan op de enterale voedingssonde (8). Regel de inloopsnelheid van de voeding door de rolregelklep (9) langzaam te openen of te sluiten. 20 druppels komt overeen met ongeveer 1 ml. Controleer de voedingsverpakking regelmatig om er zeker van te zijn dat de inloopsnelheid correct is. Houd de patiënt tijdens het voeden altijd in de gaten. Gooi het product en de verpakking na gebruik weg in overeenstemming met het ziekenhuis-, administratief en/of plaatselijk beleid.

FR • TUBULURE DE NUTRITION ENTERALE PAR GRAVITÉ FLOCARE®

Tubulure de nutrition entérale par gravité destinée à administrer une nutrition entérale pour des patients pouvant tolérer des irrégularités de débit. **AVERTISSEMENTS:** Usage entéral exclusif / Risque d'étouffement ; pièces détachées / Usage unique, ne pas utiliser pendant plus de 24 heures / Ne pas utiliser car cela pourrait créer un risque d'infection et empêcher le dispositif de fonctionner comme il le devrait / Ne pas utiliser avec une pompe de nutrition entérale / Aucune modification du dispositif n'est autorisée. **PRÉCAUTIONS:** À conserver dans un endroit sec et propre / Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce dispositif / Remarque : tout incident grave survenu avec ce dispositif doit être signalé à Nutricia et à l'autorité compétente locale / La tubulure doit uniquement être connectée avec des dispositifs de nutrition entérale ENFit et des poches de nutrition entérale. **MISE EN PLACE:** Fermer le clamp (1), connecter la tubulure à la poche de nutrition entérale (2) et suspendre la poche à environ un mètre de hauteur de l'estomac (3). Presser doucement la chambre compte-gouttes jusqu'à ce qu'elle soit remplie au tiers (4), retirer le capuchon de protection (5), ouvrir la molette de contrôle du débit (6) jusqu'à ce que le dispositif d'administration soit amorcé et refermer le clamp (7). **UTILISATION:** connecter la tubulure avec la sonde de nutrition entérale (8). Contrôler la vitesse / le débit d'alimentation en ouvrant ou fermant la molette de contrôle du débit (9). 20 gouttes correspondent à environ 1 mL. Vérifier régulièrement le contenant de nutrition entérale pour s'assurer que le débit est correct. Toujours surveiller le patient pendant l'alimentation. Après utilisation, l'élimination du dispositif et de son conditionnement se feront dans le respect de la réglementation et des procédures en vigueur dans l'établissement.

ES • SISTEMA DE ADMINISTRACIÓN POR GRAVEDAD FLOCARE®:

el sistema de administración por gravedad de nutrición enteral por sonda está diseñado para administrar alimentación por sonda a pacientes que toleran inconsistencias en la tasa de flujo. **ADVERTENCIAS:** Solo para uso enteral / Peligro de asfixia; piezas sueltas / Utilizar exclusivamente en un único paciente, no utilizar durante más de 24 horas / No reutilizar ya que esto puede producir riesgo de infección y hacer que el producto no funcione como debería / No usar con una bomba de alimentación enteral / No está permitido modificar los productos sanitarios. **PRECAUCIONES:** Almacenar en un lugar limpio y seco / Consultar al profesional de la salud antes de usar el dispositivo / Aviso: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo debe informarse a Danone Nutricia y a la autoridad local competente / El sistema de

administración solo debe conectarse con dispositivos enterales ENFit y reservorios de alimentación enteral. **INSTALACIÓN:** Cerrar la abrazadera de rodillo (1), conectar el equipo de administración al depósito de alimentación (2) y colgar el depósito de alimentación a aproximadamente un metro de altura desde el estómago (3). Apretar suavemente la cámara de goteo hasta que se llene un tercio (4), retirar la tapa protectora (5), abrir la abrazadera de rodillo (6) hasta que el sistema esté cebado y cerrar la abrazadera nuevamente (7). **USO:** Conectar el conjunto a la sonda de alimentación enteral (8). Controlar la velocidad/tasa de alimentación abriendo o cerrando lentamente la abrazadera del rodillo (9). Cada 20 gotas equivalen a aproximadamente 1 mL. Revisar periódicamente el contenedor de alimentación para asegurarse de que la tasa de flujo sea la correcta. Vigilar siempre al paciente durante la alimentación. Después de su uso, desechar el producto y el embalaje de acuerdo con la política hospitalaria, administrativa y/o local.

IT • DEFLUSSORE A GRAVITÀ FLOCARE®

Deflussore a gravità per nutrizione enterale inteso per la somministrazione della nutrizione enteral a pazienti capaci di tollerare imprecisioni nel flusso. **AVVERTENZE:** Solo per uso enterale/ Pericolo di soffocamento; parti sciolte/ Uso per singolo paziente, non utilizzare per più di 24 ore/ Non riutilizzare poiché ciò potrebbe generare il rischio di infezioni e causare il malfunzionamento del prodotto/ Non utilizzare con pompa per nutrizione enterale/ Non sono consentite modifiche al dispositivo. **PRECAUZIONI:** Conservare in luogo asciutto e pulito/ Consulta un professionista sanitario prima di usare il dispositivo/ Attenzione: nel caso di incidenti gravi in relazione all'utilizzo di questo dispositivo, questi devono essere prontamente segnalati a Danone Nutricia e alle autorità competenti/ Il deflussore deve essere connesso a dispositivi per la nutrizione enterale e contenitori per la nutrizione enterale unicamente tramite connessioni ENFit. **PREPARAZIONE:** Chiudere il morsetto regolatore (1), connettere il deflussore al contenitore della nutrizione enterale (2) e appendere il contenitore approssimativamente ad 1 m di altezza dallo stomaco (3). Strizzare delicatamente la camera di gocciolamento finché questa non sarà piena per un terzo (4), rimuovere il cappuccio protettivo (5), aprire il morsetto regolatore (6) finché il deflussore non sarà pieno e chiudere il morsetto regolatore (7). **USO:** Connettere il deflussore alla sonda per nutrizione enterale (8). Controllare il flusso della formula per nutrizione enterale aprendo o chiudendo lentamente il morsetto regolatore (9). Ogni 20 gocce equivalgono a circa 1 mL. Controllare regolarmente il contenitore di alimentazione per assicurarsi che il flusso sia corretto. Monitorare costantemente il paziente durante la nutrizione. Dopo l'uso, disporre del prodotto e confezionamento in accordo alle politiche ospedaliere, amministrative e/o locali.

PT • SISTEMA DE ADMINISTRAÇÃO POR GRAVIDADE FLOCARE®

Sistema de administração entérica por gravidade, para alimentação de sonda, destinado a fornecer alimentação por sonda a pacientes que toleram inconsistências no débito. **ADVERTÊNCIAS:** Apenas para utilização entérica / Perigo de asfixia; Peças soltas / Utilização única individual por paciente, não utilize por mais de 24 horas / Não reutilizar pois isto pode criar um risco de infecção e fazer com que o produto não funcione como deveria / Não utilize com uma bomba de alimentação entérica / Não é permitida qualquer modificação dos dispositivos. **PRECAUÇÕES:** Armazenar em local seco e limpo / Consultar o seu profissional de saúde antes de utilizar o dispositivo/ Aviso: qualquer incidente grave ocorrido em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Nutricia e à autoridade competente local / O sistema de administração deve apenas ser ligado a dispositivos entéricos ENFit e reservatórios de alimentação entérica. **CONFIGURAÇÃO:** Feche a pinça do rolo (1), ligue o sistema de administração ao reservatório de alimentação (2) e pendure o reservatório de alimentação a aproximadamente um metro de altura do estômago (3). Aperte suavemente a câmara de gotejamento, até encher até um terço cheio (4), retire a tampa de proteção (5), abra a pinça de rolo (6) até que o sistema seja preparado e feche novamente a pinça (7). **UTILIZAÇÃO:** Ligue o sistema de administração à sonda de alimentação entérica (8). Controle a velocidade de administração, abrindo ou fechando lentamente a pinça de rolo (9). Cada 20 gotas equivalem a cerca de 1 mL. Verifique regularmente o recipiente de alimentação para se certificar de que o débito está correto. Monitorize sempre o paciente durante a alimentação. Após a utilização, elimine o produto e a embalagem de acordo com a política hospitalar, administrativa e/ou local.

DA • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Enteralt ernæringsset til gravity sondeernæring beregnet til at give sondeernæring til patienter som tåler ujævn indgivningshastighed. **ADVARSLER:** Kun til enteral brug / Kvælningsrisiko; løse dele / Kun til en enkelt patient, må ikke bruges i mere end 24 timer / Må ikke genbruges, da dette kan medføre risiko for infektion, og at produktet ikke fungerer korrekt / Må ikke bruges med en enteral ernæringspumpe / Ingen modifikation af enhederne er tilladt. **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:** Opbevares på et tørt, rent sted / Kontakt din sundhedsfaglige kontaktperson, før du bruger udstyret / Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres til Nutricia og de lokale myndigheder. / Ernæringssettet er kun egnet til at være koblet med ENFit enterale enheder og enterale reservoarer til sondeernæring. **OPSÆTNING:** Luk rulleklemmen (1), tilslut ernæringssettet til reservoiret for sondeernæring (2) og hæng reservoiret i cirka en meters højde fra maven (3). Klem forsigtigt drypkammeret, indtil en tredjedel er fyldt (4), fjern beskyttelseshætten (5), åbn rulleklemmen (6), indtil ernæringssettet er primet, og luk klemmen igen (7). **BRUG:** Tilslut ernæringssettet til den enterale ernæringssonde (8). Styr strømningshastigheden ved langsomt at åbne eller lukke rulleklemmen (9). 20 dryp svarer til ca. 1 mL. Kontrollér regelmæssigt sondeernæringen for at sikre, at indgivningshastigheden er korrekt. Overvåg altid patienten under indgift af sondeernæring. Efter brug skal produktet og emballagen bortskaffes i overensstemmelse med hospitallets, administrative og/eller lokale retningslinjer.

SE • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Enteralt droppaggregat för droppmatning av sondnäring avsett att leverera sondnäring till patienter som tolererar jämn flödes hastighet. **VARNINGAR:** Endast för enteral användning / kvävningsrisk / lösa delar; endast för engångsbruk, använd inte i mer än 24 timmar / Ska inte återanvändas när den tagits bort, eftersom detta kan leda till infektionsrisk och att produkten inte fungerar som den ska. / Använd inte med en enteral pump / Ingen modifiering av enheterna är tillåtna. **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Förvara på en torr, ren plats / rådfråga sjukvårdspersonal innan du använder utrustningen / Notera: Alla allvariga incidenter som har inträffat i samband med denna utrustning ska rapporteras till Nutricia och de lokala myndigheterna. / Droppaggregatet är endast till anslutas till ENFit enterala enheter och enterala förpackningar för sondnäring. **MONTERING:** Stäng rullklämman (1), anslut droppaggregatet till sondnäringens förpackning (2) och häng upp reservoaret på ungefär en meters höjd från magen (3). Kläm försiktigt ihop droppkammaren tills den har fyllts till en tredje full (4), ta bort skyddsåpan (5), öppna rullklämman (6) tills satsen är fylld och stäng klämman igen (7). **ANVÄNDNING:** Anslut droppaggregatet till en enterala sond (8). Kontrollera flödes hastighet genom att långsamt öppna eller stänga rullklämman (9). Var 20: dropp motsvarar cirka 1 ml. Kontrollera regelbundet sondnäringens förpackning för att säkerställa att flödet är korrekt. Övervaka alltid patienten under tillförsel av sondnäring. Efter användning, kassera produkten och förpackningen i enlighet med sjukhusets, administrativa och/eller lokala riktlinjer.



May 2022
200654_A

FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

NO • FLOCARE® GRAVITY ERN/ERINGSSSETT

Enteralt ernæringssett for sondeernæring gitt uten pumpe (gravitasjon). Beregnet på å gi sondeernæring til pasienter som tåler ujevn hastighet. ADVARSLER: Kun for enteral bruk; kvelningsfare/løse deler; kun til engangsbruk, ikke bruk i mer enn 24 timer / Skal ikke gjenbrukes da dette kan føre til en infeksjonsrisiko og at produktet ikke fungerer som det skal. / Må ikke brukes med enteral ernæringspumpe/ Ingen modifikasjon av enhetene er tillatt. FORHOLDNREGLER: Oppbevares på et tørt, rent sted / Rådfrø deg med helsepersonell før du bruker enheten / Viktig: enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med denne enheten skal rapporteres til Nutricia og de lokale myndighetene / Dette ernæringssettet skal kun kobles til ENFit enteral enheter og enteral reservoarer for sondeernæring. MONTERING: Lukk rulleklemmen (1), koble ernæringssettet til sondeernæringsflasken/beholder for sondeernæring (2) og heng sondeernæringsflasken/beholderen i omtrent en meters høyde fra magen (3). Klem forsiktig på dråpekammeret til det er fylt en tredjedel (4), fjern beskyttelseshetten (5), åpne rulleklemmen (6) til ernæringssettet er helt fylt og lukk klemmen igjen (7). BRUK: Koble ernæringssettet til sonden (8). Juster hastigheten på sondeernæringen ved å sakte åpne eller lukke rulleklemmen (9). 20 dråper tilsvarer ca. 1 ml. Kontroller sondeernæringsflasken/beholderen regelmessig for å sikre at hastigheten er riktig. Overvåk alltid pasienten under tilførsel av sondeernæring. Etter bruk, kast produktet og emballasjen i samsvar med sykehushets, administrative og/eller lokale retningslinjer.

FI • FLOCARE® SIIRTOLAITE KÄSIVARASEEN ANNOTTELUUN

Enteralinen ravinnosiirtolaite letkuruokinnan käsivaraiseen annotteeluun potilaalle, jotta sietävät annottelunopeuden vaihtelu. VAROITUKSET: Ainoastaan enteraaliseen käyttöön / Tukehtumisriski; irralisia osia / Potilaskohtainen, älä käytä yli 24 tuntia / Älä käytä uudestaan infektioriskin ja ravinnosiirtolaiteen tukkeutumisen ehkäisemiseksi / Älä käytä enteraalisen syöttöpumpun kanssa / Laiteisiin ei saa tehdä muutoksia. VAROITIMENPITEET: Säilytä kuivassa, puhtaassa paikassa / Keskustele terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen laitteen käyttöönottoa / Huomioi: kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista (8). Säädä annottelunopeutta ja määrää hitaasti avamalla tai sulkemalla rullaskulkijaa (9). 20 tippaa vastaa noin 1ml. Tarkista säännöllisesti ravintovalmistepakkauksesta, että annottelunopeus on oikea. Seuraa aina potilasta ruokinnan aikana. Käytön jälkeen hävitä tuote ja pakkauks sairaalan, hallinnollisten ja/tai paikallisten käytäntöjen mukaisesti.

EL • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Εντερικό σετ παροχής σίτισης με σωλήνιο βαρύτητας που προορίζεται για παροχή σίτισης σε ασθενείς που ανέχονται συνυψίσεις στον ρυθμό ροής. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μόνο για εντερική χρήση / Κίνδυνος πνιγμού, χυλώδη εξάρτηματα / Χρήση μόνο για έναν ασθενή, μην το χρησιμοποιείτε για περισσότερο από 24 ώρες / Μην το επαναχρησιμοποιήσετε, καθώς αυτό μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης και να προκαλέσει τη μη λειτουργία του προϊόντος όπως θα έπρεπε, / Μη χρησιμοποιείτε με αντλία εντερικής τροφοδοσίας / Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση των συσκευών. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Φυλάσσετε σε στεγνό, καθαρό μέρος, / Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή / Σημείωση: κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με αυτήν τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στη Nutricia και στον ΕΟΦ. / Το σετ χορήγησης προορίζεται μόνο για να συνδεστεί με εντερικές συσκευές ENFit και σκούος εντερικής σίτισης. ΠΥΘΜΙΣΗ: Κλείστε τον σφικτήρα κυλίνδρου (1), συνδέστε το σετ παροχής σίτις δεξμενής τροφοδοσίας (2) και κρεμάστε το δοχείο σίτισης σε ύψος περίπου ενός μέτρου από το στομάχι (3). Πιέστε απαλά το δάχτυλο σπώνων μέχρι να γεμίσει στο ένα τρίτο (4), αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (5), ανοίξτε τον σφικτήρα κυλίνδρου (6) μέχρι να γεμίσει το σετ και κλείστε ξανά τον σφικτήρα (7). ΧΡΗΣΗ: Συνδέστε το σετ στον σωλήνα εντερικής σίτισης (8). Ελέγξτε την ταχύτητα/ρυθμό σίτισης ανοίγοντας ή κλείνοντας αργά τον σφικτήρα κυλίνδρου (9). Κάθε 20 σπώνες ισούται με περίπου 1 mL. Ελέγξτε τακτικά το δοχείο σίτισης για να βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμός ροής είναι σωστός. Να παρακολουθείτε πάντα τον ασθενή κατά τη διάρκεια της σίτισης. Μετά τη χρήση, πετάξτε το προϊόν και τη συσκευασία σύμφωνα με τη νοσοκομειακή, διοικητική ή/και τοπική πολιτική.

TR • FLOCARE® GRAVITY ENTERAL BESLENME SETİ

Tüple beslenme ihtiyacı olan, akış hızındaki tutarsızlıkları toler edebilecek hastalar için yercekimi yardımı ile beslenme ürünü verme seti. UYARILAR: Yalnızca enteral kullanımlı içindir / Boğulma tehlikesi; gevşek parçalar / Yalnızca tek hastada kullanılabılır, 24 saatten fazla kullanımlayn / Enfeksiyon riski oluşurabileceğinden ve ürünün gerektiği gibi çalışmamasına neden olabileceğinden tıkr kullanımlayn / Enteral beslenme pompasıyla kullanımlayn / Cihazlarda değışiklik yapılına izin verilmez. ÖNLEMLER: Kuru ve temiz bir yerde saklayın / Cihazı kullanmadan önce sağık uzmanınızla danışın / Uyarı: Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay Nutricia'ya ve yerel yetkilı makama bildirilmelidir. Enteral beslenme seti sadece ENFit enteral cihazları ve enteral besleme rezervuarları ile bağlanmalıdır. KURULUM: Klembi (1) kapatın, enteral beslenme ürünü verme setini besleme haznesine (2) bağlayın ve besleme haznesini mideden (3) yaklaşıp bir metre yüksekliğe asın. Üçte biri dolana kadar damlama halinde sağık hafifçe sıkın (4), koryuyucu kapacı çıkarn (5), makaralı klembi (6) Enteral beslenme ürünü verme seti dolana kadar açın ve klembi tekrar kapatın (7). Silindır klembini (9) yavaşça açarak veya kapatarak beslenme hız/oranını kontrol edin. Her 20 damla yaklaşık 1 mL'ye eşittir. Akış hızını dogru oldugundan emin olmak için besleme kabını düzenli olarak kontrol edin. Beslenme sırasında daima hastayı izleyin. Kullanımdan sonra ürünü ve ambalajı hastane, idari ve/veya yerel politikalara uygun olarak atın.

PL • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Zestaw do żywienia dojelitowego metodą ciągłego wlewu grawitacyjnego, do zastosowania pod warunkiem dobrej tolerancji tej metody. OSTRZEŻENIA: Tylko do użytku drogą przewodu pokarmowego / Zawiera części luzem - ryzyko zadławienia / Tylko do użytku u jednego pacjenta, nie używać dłużej niż 24 godziny / Nie używać ponownie, ponieważ może to stworzyć ryzyko zakażenia i spowodować nieprawidłowe działanie wyrobu / Nie stosować z pompą do żywienia dojelitowego / Nie wolno modyfikować wyrobu / Nie zawiera DEHP / Nie zawiera lateksu. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Przechowywać w suchym, czystym miejscu / Przed użyciem wyrobu lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z personelem medycznym / Uwaga: każdy poważny incydent związany z tym wyrobem, należy zgłaszać do Nutricia Polska Sp. z o.o. i Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych / Zestaw do podażyci diety należy podłączać wyłącznie do wyrobów medycznych do żywienia dojelitowego ENFit i opakowań z dietą. USTAWIENIE: Zamknąć zacisk rolkowy (1), podłączyć zestaw do podażyci diety do opakowania z dietą (2), następnie zawiesić opakowanie z dietą na wysokości około metra nad żołądkiem (3). Delikatnie ścisnąć komorę kroplową, aż napelni się do jednej trzeciej wysokości (4), zdjąć nasadkę ochronną (5), otworzyć zacisk rolkowy (6), aż do momentu napełnienia zestawu i ponownie zamknąć zacisk (7). UŻYCIE: Podłączyć zestaw do podażyci diety do portu żywniowego zglebnika (8). Należy kontrolować szybkość przepływu diety poprzez powolne otwieranie lub zamykanie zacisku rolkowego (9). Każde 20 kropli odpowiada objętości około 1 ml. Należy regularnie sprawdzać opakowanie z dietą aby upewnić się, że podaż diety przebiega prawidłowo. Należy zawsze monitorować pacjenta podczas podażyci diety. Po użyciu należy zmyć/zawiesić zestaw i opakowanie zgodnie z zasadami obowiązującymi w szpitalu oraz przepisami administracyjnymi i/lub lokalnymi.

CS • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Gravitační set pro podávání enterální výživy sondou pacientům, kteří tolerují kolísání průtoku. UPOZORNĚNÍ: Pouze pro enterální použití / Nebezpečí udušení; volné části / Pro jedno použití, nepoužívejte déle jak 24 hodin / Nepoužívejte opakovaně z důvodu rizika infekce a rizika nesprávného fungování výrobku / Nepoužívejte s pumpou na podávání enterální výživy / Není povolena žádná úprava prostředků. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Skladujte na suchém, čistém místě / Před použitím prostředku se poraďte s odborným zdravotnickým personálem / Upozornění: Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, která se vyskytla v souvislosti s tímto prostředkem, musí být oznámena společnostmi Danone (Nutricia) a místnímu odpovědnému orgánu / Sety lze napojit pouze na prostředky na podávání enterální výživy a zásobníky s enterální výživou vybavené konektorem ENFit. NASTAVENÍ: Zavřete regulační svorku (1), připojte výživový set k zásobníku s výživou (2) a zavěste zásobník s výživou přibližně do výšky jednoho metru od žaludku (3). Jemně stiskněte kapaci komůrku, dokud se nenaplní do jedné třetiny (4), odstraňte ochranný uzávěr (5), otevřete regulační svorku (6) počkejte, dokud se set nenaplní, a pak regulační svorku znovu zavřete (7). POUŽITÍ: Připojte výživovací set k sondě pro podávání enterální výživy (8). Rychlost/průtok výživy regulujete pomalým otevíráním nebo zavíráním regulační svorky (9). Každých 20 kapek se rovná přibližně 1 ml. Pravidelně kontrolujte zásobník s výživou, abyste se ujistili, že průtok je správný. Během podávání výživy vždy sledujte pacienta. Po použití výrobek a obal zlikvidujte v souladu s pokyny zdravotnického zařízení a/nebo v souladu s místními předpisy.

SK • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Súprava výživová enterálna na gravitačné podávanie enterálnej výživy do sondy určená na podávanie sondovej výživy pacientom, ktorí tolerujú kolísanie prietoku. UPOZORNENIA: Len na enterálne použitie / Nebezpečenstvo udusenía; voľné časti / Iba na jednorazové použitie, nepoužívajte dlhšie ako 24 hodín / Nepoužívajte opakovane z dôvodu rizika infekcie a rizika nesprávneho fungovania výrobku / Nepoužívajte s pumpou na podávanie enterálnej výživy / Nie je povolená žiadna úprava pomôcky. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Skladujte na suchom, čistom mieste / Pred použitím pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom / Upozornenie: Každú závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť spoločnosti Danone (Nutricia) a miestnemu príslušnému úradu / Výživovú súpravu je možné spojiť len s enterálnymi pomôckami a nádobami s enterálnou výživou vybavenými konektorom ENFit. NASTAVENIE: Zatvorte regulačnú svorku (1), pripojte výživovú súpravu k nádobe s výživou (2) a nádobu s výživou zaveste približne do výšky jedného metra od žalúdka (3). Jemne stlačte kvapkaciu komôru, kým sa nenaplní do jednej tretiny (4), odstráňte ochranný uzáver (5), otvorte regulačnú svorku (6), kým nebude súprava naplnená a potom regulačnú svorku znova zatvorte (7). POUŽITIE: Pripojte súpravu k sonde na podávanie enterálnej výživy (8). Regulujte rýchlosť/prietok podávania výživy pomalým otváraním alebo zatváraním regulačnej svorky (9). Každých 20 kvapiek sa rovná približne 1 ml. Pravidelne kontrolujte nádobu s výživou, aby ste sa uistili, že prietok je správny. Pacienta počas podávania výživy vždy sledujte. Po použití zneškodnite výrobok a obal v súlade s pokynmi zdravotníckeho zariadenia a miestnymi predpismi.

HU • FLOCARE® Gravitációs szerelék enterális tápláláshoz

Szerelék szondatápláláshoz, olyan betegnek számára, akik tolerálják a táplálási sebesség változékonyságát FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag enterális táplálásra /Laza, apró alkatrészeket tartalmazhat/ Egyszeri használatra, ne használja tovább, mint 24 óra/ Ne használja újra, mert a termék nem megfelelő használata növelheti a fertőzések kockázatát/ Ne használja enterális táplálópumpához/ A nem rendeltetésszerű használat nem megengedett. ÖVINTÉZKEDESEK: Száraz, tiszta helyen tárolja/ Az eszköz használatá előtt konzultáljon egézségügyi szakemberrel/ Figyelmeztetés: minden komoly eseményt, amely ezzel az eszközzel kapcsolatban történt, jelenteni kell a Nutriciának és helyi illetékes hatóságoknak/ A szerelék csak ENFit enterális eszközökhöz és enterális tápláló tartályokhoz csatlakoztatható. BEÁLLÍTÁS: Zárja le a görgőbilincset (1), csatlakoztassa a szerelék az etetőtartályhoz (2), és függessze fel az etetőtartályt körülbelül egy méter magasságból a gyomrotól (3). Övösten nyomja össze a cseppkamrát, amíg harmadáig meg nem telik (4), távolítsa el a védőkupakot (5), nyissa ki a görgőbilincset (6), amíg a szerelék fel nem töltődik, majd zárja vissza a bilincset (7). HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Csatlakoztassa a készüléket az enterális táplálóeszközhöz (8). Szabályozza az adagolás sebességét a görgőbilincs lassú nyitásával vagy zárásával (9). Minden 20 csepp körülbelül 1 ml-nel felel meg. Rendszeresen ellenőrizze a tartályt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az áramlási sebesség megfelelő. Táplálás közben mindig figyelje a betegre. Használat után a terméket és a csomagolást a kórházi, adminisztratív és /vagy helyi szabályzatnak megfelelően semmisítse meg.

LV • FLOCARE® SISTĒMA UZTURA IEVADĪŠANAI AR GRavitācijas METODI

Enteralās barošanas sistēma uztura ievadīšanai ar gravitācijas metodi, kas paredzēta uztura nodrošināšanai caur zondi pacientiem, kuri panes plusmas ātruma nenoteiktību. BRĪDINĀJUMI. Paredzēta tikai enteralai lietošanai/ Aizīršanas risks; Sīkas detaļas/ Paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam, neizmantoj ilgāk par 24 stundām/ Neizmantoj atkārtoti, jo tas var radīt infekcijas risku un ietekmēt funkcionēšanu/ Neizmantoj kopā ar enteralās barošanas sūkni/ Nav atļauta ierīces pārveidošana. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI. Uzglabāt sausā, tirā vietā/ Pirms lietošanas konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu/ Piezīme: jebkādu nopietnu negadījumu gadījumā, kas saistīts ar šīs ierīces lietošanu, nepieciešams ziņot SIA Nutricia vai vietējai kompetentajai iestādei/ Sistēma ir paredzēta savienošanai tikai ar ENFit enteralās barošanas ierīcēm, maisījuma iepakojumiem un enteralās barošanas rezervuāriem. UZSTĀDĪŠANA. Noslēdziet aizspiedēju pilnāšanas ātruma regulēšanai (1), savienojiet sistēmu ar maisījuma iepakojumu vai barošanas rezervuāru (2) un pakariniet aptuveni metra augstumā virs vēdera (3). Viegli saspiediet pilnāšanas kameru līdz tā ir uzpildījusies līdz trešdaiļai (4), noņemiet aizsarguzgali (5), atveriet aizspiedēju pilnāšanas ātruma regulēšanai (6), līdz sistēma ir uzpildījusies ar produktiem līdz vienai trešdaiļai (7). IZMANTOŠANA. Savienojiet sistēmu ar enteralās barošanas zondi (8). Kontrolējiet barošanas ātrumu, lēni atverot vai noslēdzot aizspiedēju pilnāšanas ātruma regulēšanai (9). Katrī 20 pilieni atbilst aptuveni 1 ml. Regulāri pārbaudiet barošanas iepakojumu, lai pārliecinātos, ka plusmas ātrums ir pareizs. Vienmēr novērojiet pacientu barošanas laikā. Pēc lietošanas izmetiet produktu un iepakojumu saskaņā ar slimnīcas, administratīvajām un/vai vietējām vadlīnijām.

EE • FLOCARE® GRAVITY GIVING SET

Enteralne toitmisseüsteem gravitatsioonimeetodil toitmiseks, mis on mõeldud nende patsientide toitmiseks songiga, kes taluavad ebaühtlast manustamiskirust. HOIATUSED: Ainult enteraalseks kasutamiseks / Läämbusohht; lahtised osad / Kasutamiseks ainult ühele patsiendile, ei tohi kasutada kauem, kui 24 tundi / Ei tohi kasutada uuesti, sest see võib põhjustada infektsiooni ja toote ebaõrrektse toimimise / Ei tohi kasutada enteraalse toitmispumbaga / seadme modifitseerimine ei ole lubatud. ETTEVAATUSABINÖUD: Hoida kuivas ja puhtas kohas / Enne seadme kasutamist pidada nõu oma tervishoiutöötajaga / Märkus: kõigist selle seadmega seotud tõistest juhtumitest tuleb teatada Nutriciale ja kohalikule pädevale asutusele / Toitmisseüsteem ühendub ainult ENFit enteraalsele seadmele - ja enteraalsele toitmiseservariidega. SEADISTAMINE: sulgeda rullklamber (1), ühendada toitmisseüsteem sonditoidu pakendiga (2) ja riputada toit maost umbes meetri kõrgusele (3). Pigiastada tilkamiskambrit õrnalt, kuni see on 1/3 täitunud (4), eemaldada kaitsekork (5), avada rullklamber (6), täita toitmisseüsteem täielikult ja sulgeda klamber uuesti (7). KASUTAMINE: Ühendada seade enteraalse toitmissondiga (8). Reguleerida toitmiskirust, avades või sulgedes aeglaselt rulliklambrit (9). 20 tilka võrdub umbes 1 ml-ga. Kontrollida regulaarselt toidupakendit, et tagada õige voolukirust. Toitmise ajal jälgida patsienti pidevalt. Pärast kasutamist utiileerida toode ja pakend haigla, haldus- ja/või kohalike eeskirjade kohaselt.

LT • FLOCARE SISTEMA ENTERINIAMI MAITINIMUI GRavitACINIUI BŪDU.

Enterinio maitinimo sistema maitinimui per zondą gravitaciniu būdu pacientams toleruojantiems maitinimo srauto netolygumus. ĮSPĖJIMAI. Tik enteriniam vartojimui/ Užsiringimo pavojus; atskirus dalyς/ Vieno paciento naudojimui; nenaudoti ilgiau nei 24 valandas/ Nenaudokite pakartotinai, nes gali kilti užteršimo pavojus, jog gali pakisti gaminio veikimas/ Nenaudokite su enterine maitinimo pompa/ Neleidžiama modifikuoti prietaisų. Prieš naudodami prietaisų arba kiti abejonų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu. Apie bet koki rimtą incidentą, susijusį su šiuo prietaisu, reikia pranešti „Nutricia“ ir vietinei kompetentingai institucijai.

ATSARGUMAI PRIEMONĖS. Laikyti vėsioje šviesoje vietoje/ Prieš naudodami prietaisų pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu/ Įspėjimas: apie bet koki rimtą incidentą, susijusį su šiuo prietaisu, reikia pranešti „Nutricia“ ir vietinei kompetentingai institucijai/ Enterinio maitinimo sistema gali būti sujungta tik su ENFIT enterinio maitinimo prietaisais ir enterinio maitinimo talpomis. NUSTATYMAS: Uždarykite ritinėlio spaustuką (1), prijunkite maitinimo rinkinį prie maitinimo rezervuaro (2) ir pakabinkite maitinimo rezervuarą maždaug metro aukštyje nuo skrandžio (3). Švelniai suspauskite lašinimo kamerą, kol ji prisipildys iki trečdaliao (4), nuimkite apsauginį dangtelį (5), atidarykite ritinį spaustuką (6), kol užpildysite rinkinį, ir vėl uždarykite spaustuką (7). NAUDOJIMAS: Prijunkite rinkinį prie enterinio maitinimo zondo (8). Valdykite lašinimo greitį lėtai atidarydami arba uždarydami ritinėlio spaustuką (9). 20 lašelių prilygsta maždaug 1 ml. Reguliariai tikrinkite maisto rezervuaro indą, kad įsitikintumėte, jog srautas yra tinkamas. Visada stebėkite pacientą maitinimo metu. Panaudoję produktą ir pakuotę išmeskite laikydamiis ilgoninės, administracijos ir (arba) vietos teisės akty reikalavimų.

gravity - مجموعة إعطاء معوية للتغذية الأنبوبية gravity - المصممة لتقديم التغذية الأنبوبية للمرضى الذين يتحملون التدفق الغير منظم. تحذيرات: للاستخدام المعوي فقط / خطر الاختناق / تحتوي على أجزاء سائلة / للاستخدام الفردي للمريض فقط ، لا تستخدم لأكثر من 24 ساعة / يجب عدم إعادة الاستخدام لأن هذا قد يؤدي إلى خطر الإصابة بالعدوى وقد يتسبب في عدم عمل المنتج كما ينبغي / لا تستخدم مع مضخة تغذية معوية / لا يسمح بتعديل الأجهزة . التحذيرات: قد يتسبب فيها في مكان جاف ونظيف / استشر أخصائي الرعاية الصحية قبل استخدام الجهاز / ملاحظة: يجب إبلاغ نورثريشا والسلطة المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز / يجب توصيل مجموعة إعطاء فقط بأجهزة ENFit المعوية وخرقات التغذية المعوية. الإعداد: أغلق مشبك الأسطوانة (1) ، وقم بتوصيل مجموعة إعطاء بخزان التغذية (2) وعلّق خزان التغذية على ارتفاع حوالي متر من المعدة (3). اضغط برفق على حجرة التقطير حتى التوصل إلى ثلث ممتلئ (4) ، قم بإزالة إعطاء الواقى (5) ، وافتح مشبك الأسطوانة (6) ، وانتظر حتى تتحضر مجموعة إعطاء ثم اغلق المشبك مرة أخرى (7). طريقة الاستخدام: قم بتوصيل المجموعة بانبوب التغذية المعوية (8). تحكم في سرعة / معدل التغذية من خلال فتح أو إغلاق مشبك الأسطوانة ببطء (9). كل 20 قطرة تساوي حوالي 1 مل. تحقق بانتظام من حاوية التغذية لضمان صحة معدل التدفق. يجب مراقبة المريض دائما أثناء التغذية. بعد الاستخدام ، تخلص من المنتج والتعبئة والتغليف وفقا لسياسة المستشفى و / أو السياسة الإدارية و / أو المحلية.

Manufacturer: Nutricia Medical Devices BV, Taarusaavenue 167, 2132 LS Hoofddorp, The Netherlands, www.nutriciaflocare.com
Production location: Nutricia Pharmaceutical Wuxi Co., Ltd., P.R. China



May 2022
200654_A